

Елизавета ВАСИЛЬЕВА

КАТЕГОРИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ В ЧУВАШСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

Макала чувашиң және татар тіліндегі қатыстылық категориясының ерекшеліктерін талдауга арилган. Автор бұл тілдерде қатыстылық категориясының түрлері мол екендігін нақтылы мысалдармен дәлелдейді.

Makalede, Çuvaş ve Tatar dillerinde aitlik kategorisi özellikleri incelenir. Yazar, sözkonusu dillerde aitlik kategorisi çeşitliliğini örnekler aracılığıyla kanıtlamaya çalışır.

Категория <*kategoria*> суждение, определение — совокупность ряда противопоставленных друг другу грамматических значений [1.270].

Приналежность — вещь, предмет, находящиеся в чьей-нибудь собственности, в чьем-нибудь обладании, являющиеся чьим-нибудь достоянием.

В тюркских и финно-угорских языках выделяется категория принадлежности, выражающая одновременно и предмет обладания, и лицо обладателя: чув. *урам-äm* ~ тат. *урам-ым* = мар. *урэм-ем* ~ удм. *урам-ы* «моя улица». В приведенных словах аффиксы *-äm*, *-ым*, *-ем*, *-ы* указывают на принадлежность предмета первому лицу, поэтому наличие местоимений *манай* ~ *минем* = *мынын* = *мынам* не обязательно.

Категория принадлежности выражает отношение одного лица, предмета или явления к другому лицу, предмету или явлению [2.133].

В данной статье делается попытка исследовать категорию принадлежности в чувашском и татарском языках.

В современном чувашском и татарском языках употребляются синтетические и аналитические формы категории принадлежности:

Синтетические формы категории принадлежности		Аналитические формы категории принадлежности	
кин-ём	килен-ем	манай кин-ём	минем килен-ем
кин-ү	килен-ен	санай кин-ү	синен кинен-ен
кин-े	килен-е	унай кин-е	анын килен-е
кин-ём-ёр	килен-ебез	пирён кин-ём-ёр	безнен килен-ебез
кин-ёр	килен-егез	сирён кин-ёр	сезнен килен-егез
кин-ё	килен-е	вёсен кин-ё	аларның килен-е
кин-ём-сем	килен-нэр-ем	манай кин-ём-сем	минем килен-нэр-ем
кин-ү-сем	килен-нэр-ен	санай кин-ү-сем	синен килен-нэр-ен
кин-ё-сем	кинен-нэр-е	унай кин-ё-сем	анын килен-е
кин-ём-ёр-сем	килен-нэр-ебез	пирён кин-ём-ёр-сем	безнен килен-нэр-ебез
кин-ёр-сем	килен-нэр-егез	сирён кин-ёр-сем	сезнен килен-нэр-егез
кин-ё-сем	килен-нэр-е	вёсен кин-ё-сем	аларның килен-нэр-е

Категория принадлежности в чувашском и татарском языках выражается тремя способами: 1) **морфологическим**, то есть с помощью соответствующих аффиксов, исторически восходящих к личным местоимениям; 2) **морфолого-синтаксическим**, то есть с помощью аффиксов принадлежности и личных местоимений в притяжательном падеже; 3) **синтаксическим**, то есть с помощью личных местоимений в притяжательном падеже и объекта обладания без аффиксов [2.134].

Морфологический способ

При морфологическом способе имена существительные принимают аффиксы принадлежности, в одном слове воплощаются и объект обладания, и лицо обладателя: *вāрман-āм* ~ *урман-ым* (*вāрман* и *урман* обозначают предмет, аффиксы **-āм** ~ **-ым** выражают 1 лицо единственного числа).

В чувашском и татарском языках действует закон сингармонизма по твердости и мягкости: к твердым словам присоединяются аффиксы принадлежности с твердыми гласными, к мягким словам прибавляются аффиксы принадлежности смягкими гласными.

В чувашском языке аффикс принадлежности 3 лица не имеет твердой формы (ко всем словам, кроме слов, обозначающих близких родственников, присоединяется аффикс с мягким гласным ё или и (*урам-ё* ~ *урам-ы*, *кил-ё* ~ *ої-е*, *ач-и* ~ *бала-сы*)).

Обладатель один, обладаемый один

1 л.	-āм/-ём/-м	-ым/-ем/-м
2 л.	-у/-ү	-ын/-ен/-н
3 л.	-ё/-и	-ы/-е
	-āшё/-ёшё/-шё	-сы/-се

Обладателей много, обладаемый один

1 л.	-āм-āр	-быз/-без, -ыбыз/-ебез,
	-ём-ёр	
	-м-āр/-м-ёр	
2 л.	-āр/-ёр	-гыз/-гез, -ыгыз/-егез,
3 л.	-ё/-и	-ы/-е, -сы/-се
	-āшё/-ёшё/-шё	

Если слово стоит во множественном числе, в чувашском языке показатель множественности **-сем** помещается после аффикса принадлежности (*вāрман-āм-сем* «мои леса», *хир-ём-сем* «мои поля»). В татарском языке аффикс принадлежности присоединяется после показателя множественности **-лар/лэр**, **-нар/нэр** (*урман-нар-ым* «мои леса», *кыр-лар-ым* «мои поля»).

Обладатель один, обладаемых много

1 л. -āм-сем	-лар-ым/-лэр-ем
-ём-сем	-нар-ым/-нэр-ем
-м-сем	

2 л.	-у-сем -ү-сем	-лар-ың/-ләр-ен -нар-ың/-нәр-ен		
3 л.	-е-сем -и-сем -аш-е-сем -еш-е-сем -ш-е-сем	-лар-ы/-ләр-е -нар-ы/-нәр-е		
		Обладателей много, обладаемых много		
1 л.	-ам-ар-сем -ем-ер-сем -м-ар-сем -м-ер-сем	-лар-ыбыз/-ләр-ебез -нар-ыбыз/-нәр-ебез		
2 л.	-ар-сем -ер-сем	-лар-ығыз/-ләр-егез -нар-ығыз/-нәр-егез		
3 л.	-е-сем -и-сем -аш-е-сем -еш-е-сем -ш-е-сем	-лар-ы/-ләр-е -нар-ы/-нәр-е		
		Обладатель один		
	Обладаемый один	Обладаемых много		
1 л.	çул-äm тинес-ëм инке-м ача-м	юл-ым дингес-ем жингэ-м бала-м	çул-äm-сем тинес-ëм-сем инке-м-сем ача-м-сем	юл-лар-ым дингес-ләр-ем жингэ-ләр-ем бала-лар-ым
2 л.	çул-u тинес-ü инке-ü ач-у	юл-ың дингес-ен жингэ-ң бала-ң	çул-u-сем тинес-ү-сем инк-ү-сем ач-у-сем	юл-лар-ың дингес-ләр-ен жингэ-ләр-ен бала-лар-ың
3 л.	çул-ë тинес-ë инк-еш ач-и	юл-ы дингес-е жингэ-се бала-сы	çул-ë-сем тинес-ë-сем инк-еш-е-сем ач-и-сем	юл-лар-ы дингес-ләр-е жингэ-ләр-е бала-лар-ы
		Обладателей много		
	Обладаемый один	Обладаемых много		
1 л.	çул-äm-är тинес-ëм-ер инке-м-эр ача-м-ар	юл-ыбыз дингес-ебез жингэ-без бала-быз	çул-äm-är-сем тинес-ëм-ер-сем инке-м-эр-сем ача-м-ар-сем	юл-лар-ыбыз дингес-ләр-ебез жингэ-ләр-ебез бала-лар-ыбыз
2 л.	çул-är тинес-ер инке-эр ач-är	юл-ығыз дингес-егез жингэ-гез бала-быз	çул-är-сем тинес-ер-сем инк-эр-сем ач-är-сем	юл-лар-ығыз дингес-ләр-егез жингэ-ләр-егез бала-лар-ығыз

3 л.	çул-ё	юл-ы	çул-ё-сем	юл-лар-ы
	тинёс-ё	дингес-е	тинёс-ё-сем	дингес-лэр-е
	инк-ёшё	жингэ-се	инк-ёшё-сем	жингэ-лэр-е
	ач-и	бала-сы	ач-и-сем	бала-лар-ы

В чувашском языке на стыке основы (или корня) слова и аффикса принадлежности происходит ряд фонетических изменений [3.36]:

1. В словах, оканчивающихся на у, во всех лицах и числах у переходит в ѿв (пáру ~ бóзau, пуху ~ жыелши, лару ~ утырыши, çыру ~ хат. ыйту ~ сорau, ту ~ тау, тавлашу ~ талаш, çапаçу ~ сугыш):

Единственное число

1 л.	лар-äв-äm	утырыш-ым
2 л.	лар-äв-у	утырыш-ың
3 л.	лар-äв-ё	утырыш-ы

Множественное число

1 л.	лар-äв-äm-är	утырыш-ыбыз
2 л.	лар-äв-är	утырыш-ыгыз
3 л.	лар-äв-ё	утырыш-ы

2. В словах, оканчивающихся на ў, во всех лицах и числах ў переходит в ёв (кётў ~ коту, пёлў ~ белү, ейў ~ ташу, йёрў ~ елау, ерçў ~ буш ара, хиречў ~ бæхæс, кёрешў ~ корэш):

Единственное число

1 л.	кёреш-ёв-ём	корэш-ем
2 л.	кёреш-ёв-у	корэш-ен
3 л.	кёреш-ёв-ё	корэш-е

Множественное число

1 л.	кёреш-ёв-ём-эр	корэш-ебез
2 л.	кёреш-ёв-эр	корэш-егез
3 л.	кёреш-ёв-ё	корэш-е

3. В словах, оканчивающихся на т, ть, д, ль, в 3-ем лице эти звуки переходят в ч (ут ~ ат, турат ~ ботак, çунат ~ канат, тетрадь ~ дæфтэр, кравать ~ карават):

Единственное число

1 л.	ут-äm	ат-ым	завод-äm	завод-ым
2 л.	ут-у	ат-ын	завод-у	завод-ың
3 л.	уч-ё	ат-ы	завоч-ё	завод-ы

Множественное число

1 л.	ут-äm-är	ат-ыбыз	завод-äm-är	завод-ыбыз
2 л.	ут-är	ат-ыгыз	завод-är	завод-ыгыз
3 л.	уч-ё	ат-ы	завоч-ё	завод-ы

4. Если слово оканчивается на и, то на стыке основы и аффикса принадлежности вставляется ў во всех лицах и числах (шáни ~ тычкан, пáри ~ борай, тáри ~ тургай, савни ~ сойгэнде, мучи ~ абый, чёрçитти ~ атъяпкыч):

Единственное число

1 л.	шáши-й-ём	тычкан-ым	тáри-й-ём	тургай-ым
2 л.	шáши-й-ў	тычкан-ың	тáри-й-ў	тургай-ың
3 л.	шáши-й-ё	тычкан-ы	тáри-й-ё	тургай-е

5. Если слово оканчивается на гласные а (хула ~ кала, качака ~ қажә, қамка ~ маңгай, тута ~ ирен, ура ~ аяк, халха ~ колак), е (путене ~ бұдәнә, мәлке ~ шәүлә, пичке ~ мичқа, хүре ~ койрық, шүрпе ~ шұлта, чөре ~ йорәк, үпке ~ үпкә), в 1 лице прибавляется аффикс -м, во 2 и 3 лицах конечные а, е выпадают, во 2 лице присоединяются аффиксы -у, -ў, в 3 лице — аффикс -и:

Единственное число

1 л.	хула-м	кала-м	үпке-м	үпкә-м
2 л.	хул-у	кала-ң	үпк-у	үпкә-ң
3 л.	хул-и	кала-сы	үпк-и	үпкә-се

Множественное число

1 л.	хула-м-ар	кала-быз	үпке-м-ер	үпкә-без
2 л.	хул-ар	кала-ғыз	үпк-ер	үпкә-гез
3 л.	хул-и	кала-сы	үпк-и	үпкә-се

6. В двухсложных словах, оканчивающихся на а, ё (вайа ~ уен, сава ~ шығырь, хайа ~ чыра, хупа ~ кабык, тәрә ~ чигеш, қәрә ~ йозек, чәпә ~ чебеш, кәвә ~ кой), конечные а, ё выпадают, согласные, стоящие перед ними, удлиняются (в орфографии обозначаются двумя одинаковыми согласными буквами):

Единственное число

1 л.	вай-ам	уен-ым	чәп-ём	чебеш-ым
2 л.	вай-у	уен-ың	чәп-у	чебеш-ен
3 л.	вай-и	уен-ы	чәп-и	чебеш-е

Множественное число

1 л.	вай-ам-ар	уен-ыбыз	чәп-ём-ер	чебеш-ебез
2 л.	вай-ар	уен-ығыз	чәп-ер	чебеш-егез
3 л.	вай-и	уен-ы	чәп-и	чебеш-е

В трехсложных словах (нахчаңа ~ бакчакы, пулაңа ~ балыкчы, қыруңа ~ язучы, чөлхесә ~ телче, кимесә ~ коймәче, қевесә ~ тегүче, кәтүсә ~ котүче), принимающих аффикс принадлежности, конечные а, ё не выпадают в 1 лице, во 2 и 3 лицах они выпадают, но согласные, стоящие перед ними, не удлиняются:

Единственное число

1 л.	пулāç-ам	балыкчы-м	кәтүсә-м	котүче-м
2 л.	пулāç-у	балыкчы-ң	кәтүсә-у	котүче-ң
3 л.	пулāç-и	балыкчы-сы	кәтүсә-и	котүче-се

Множественное число

1 л.	пулāç-ам-ар	балыкчы-быз	кәтүсә-м-ер	котүче-без
2 л.	пулāç-ар	балыкчы-ғыз	кәтүсә-ер	котүче-гез
3 л.	пулāç-и	балыкчы-сы	кәтүсә-и	котүче-се

7. В словах с конечными гласными **ä**, **ě**, имеющими перед ними два согласных (лавçä ~ олаучы, չыравçä ~ язучы, вулавçä ~ укучы, тимёрçë ~ тимерче, чүлмекçë ~ чулмекче, չүревçë ~ юлчы), гласные **ä**, **ě** в 1 лице сохраняются, выпадают во 2 и 3 лицах, но согласные, стоящие перед **ä**, **ě**, не удлиняются:

Единственное число

1 л.	лавçä-м	олаучы-м	тимёрçë-м	тимерче-м
2 л.	лавç-у	олаучы-н	тимёрç-ү	тимерче-н
3 л.	лавç-и	олаучы-сы	тимёрç-и	тимерче-се

Множественное число

1 л.	лавçä-м-är	олаучы-быз	тимёрçë-м-эр	тимерче-без
2 л.	лавç-är	олаучы-гыз	тимёрç-эр	көтүче-гез
3 л.	лавç-и	олаучы-сы	тимёрç-и	тимерче-се

В современном чувашском языке притяжательные формы не принимают многие заимствования через русский язык: *кашне, кофе, кенгуру, какао, радио, бюро* и др. [4. 227].

В словах, оканчивающихся на о, перед аффиксом притяжательности в 1 и 2 лицах вставляется в, в 3 лице конечное о выпадает, присоединяется аффикс принадлежности **-и**:

Единственное число

1 л.	пальто-в-äm	пальто-м	перо-в-äm	калäm-ем
2 л.	пальто-в-у	пальто-н	перо-в-у	калäm-ен
3 л.	пальто-и	пальто-сы	пер-и	калäm-е

Множественное число

1 л.	пальто-в-äm-är	пальто-быз	перо-в-äm-är	калäm-ебез
2 л.	пальто-в-är	пальто-гыз	перо-в-är	калäm-егез
3 л.	пальто-и	пальто-сы	пер-и	калäm-е

В современном чувашском языке слова, обозначающие близких родственников (атте ~ эти, анне ~ эни, кукамай, асанне ~ əби, кукаси, асатте ~ бабай, мучи ~ абый, инке ~ жиңгә, көрү ~ кияү, йысна ~ жизни) в 3 лице принимают аффикс принадлежности **-ашё/-ёшё/-шё**:

Единственное число

1 л.	атте-м	эти-м	анне-м	эни-м
2 л.	аç-у	эти-н	анне-у	эни-н
3 л.	аш-шё	эти-се	ам-ашё	эни-се

Множественное число

1 л.	атте-м-эр	эти-без	анне-м-эр	эни-без
2 л.	аç-är	эти-гез	анне-эр	эни-гез
3 л.	аш-шё	эти-се	ам-ашё	эни-се

В чувашском языке аффиксы принадлежности с гласными **ä**, **ě** не принимают на себя ударения.

В татарском языке аффикс принадлежности принимает на себя ударение.

В татарском языке на стыке основы слова и аффикса принадлежности 3 лица происходят фонетические изменения:

1. Имена существительные, оканчивающиеся на -у/-ү (су ~ шыв, басу ~ пусу, дару ~ эмен, көтү ~ кётү, белтерү ~ пәлтерү, берлеңү ~ пәрлеңү), в 3 лице принимают аффиксы -ы/-е:

Единственное число

1 л.	су-ым	шыв-ам	белтерү-ем	пәлтер-ёв-ём
2 л.	су-ыү	шыв-у	белтерү-ен	пәлтер-ёв-ү
3 л.	су-ы	шыв-ё	белтерү-е	пәлтер-ёв-े

Множественное число

1 л.	су-ыбыз	шыв-ам-ар	белтерү-без	пәлтер-ёв-ём-эр
2 л.	су-ыгыз	шыв-ар	белтерү-гез	пәлтер-ёв-эр
3 л.	су-ы	шыв-ё	белтерү-е	пәлтер-ёв-ё

2. Если слова оканчиваются на дифтонги -ау/-әү (бозау ~ пәру, богау ~ тәлә, сайлау ~ суйлав, беләү ~ пәлев, тетрәү ~ чәтрәв, үлчәү ~ висе), во всех лицах -у/-ү передается буквой в:

Единственное число

1 л.	бога-в-ым	тәлл-ам	белә-в-ем	пәлев-ём
2 л.	бога-в-ың	тәлл-у	белә-в-ен	пәлев-ү
3 л.	бога-в-ы	тәлл-и	белә-в-е	пәлев-ё

Множественное число

1 л.	бога-в-ыбыз	тәлл-ам-ар	белә-в-ебез	пәлев-ём-эр
2 л.	бога-в-ыгыз	тәлл-ар	белә-в-егез	пәлев-эр
3 л.	бога-в-ы	тәлл-и	белә-в-е	пәлев-ё

3. Слова, оканчивающиеся на -ый/-и (абый ~ мучи, кырый ~ хәрри, тәти тәттө, ми ~ миме, иши ~ җакар), принимают в 3 лице аффикс принадлежности -е; конечный -й выпадает:

Единственное число

1 л.	абый-ым	мучи-й-ём	иши-ем	җакар-ам
2 л.	абый-ың	мучи-й-ү	иши-ен	җакар-ү
3 л.	абый-е	муч-ёмё	иши-е	җакар-ё

Множественное число

1 л.	абый-быз	мучи-й-ём-эр	иши-без	җакар-ам-эр
2 л.	абый-гыз	мучи-й-эр	иши-гез	җакар-эр
3 л.	абый-е	муч-ёшё	иши-е	җакар-ё

4. Слова, оканчивающиеся на -й (сый ~ сай, май ~ сү, уй ~ үй, тугай ~ үүкәр, калай ~ калай, көй ~ көвә, чәй ~ чәй, өй ~ пүрт), принимают в 3 лице аффикс -е, конечный -й выпадает:

Единственное число

1 л.	туй-ым	туй-ам	чәй-ем	чәй-ём
2 л.	туй-ың	туй-у	чәй-ен	чәй-ү
3 л.	ту-е	туй-ё	чәй-е	чәй-ё

Множественное число

1 л.	туй-ыбыз	туй-äm-är	чэй-ебез	чей-ём-ёр
2 л.	туй-ыгыз	туй-är	чэй-егез	чей-ёр
3 л.	туй-е	туй-ё	чэ-е	чей-ё

5. В словах с конечным согласным **-к** (аяк ~ ура, колак ~ хালха, бармак ~ пүрне, ишек ~ алák, итек ~ атā) при прибавлении аффиксов принадлежности конечный **к** чередуется с **г**:

Единственное число

1 л.	аяг-ым	ура-м	ишег-ем	алák-äm
2 л.	аяг-ын	ур-у	ишег-ен	алák-у
3 л.	аяг-ы	ур-и	ишег-е	алák-ё

Множественное число

1 л.	аяг-ыбыз	ура-м-är	ишег-ебез	алák-äm-är
2 л.	аяг-ыгыз	ур-är	ишег-егез	алák-är
3 л.	аяг-ы	ур-и	ишег-е	алák-ё

6. В словах, оканчивающихся на **-п** (китап ~ кёнеке, мәктәп ~ шкул), при присоединении аффиксов принадлежности конечный согласный **п** чередуется с **б** [5.21]:

Единственное число

1 л.	китаб-ым	кёнеке-м	мәктәб-ем	шкул-äm
2 л.	китаб-ын	кёнеке-ў	мәктәб-ен	шкул-у
3 л.	китаб-ы	кёнек-и	мәктәб-е	шкул-ё

Множественное число

1 л.	китаб-ыбыз	кёнеке-м-эр	мәктәб-ебез	шкул-äm-är
2 л.	китаб-ыгыз	кёнеке-эр	мәктәб-егез	шкул-är
3 л.	китаб-ы	кёнек-и	мәктәб-е	шкул-ё

7. В словах, имеющих конечный **ь**, мягкий знак не пишется во всех лицах, аффиксы принадлежности бывают с гласным **е**:

Единственное число

1 л.	январ-ем	январ-ём	календар-ем	календар-ём
2 л.	январ-ен	январ-ў	календар-ен	календар-ў
3 л.	январ-е	январ-ё	календар-е	календар-ё

Множественное число

1 л.	январ-ебез	январ-ём-эр	календар-ебез	календар-ём-эр
2 л.	январ-егез	январ-эр	календар-егез	календар-эр
3 л.	январ-е	январ-ё	календар-е	календар-ё

Исследование подчеркивает, что чувашский и татарский языки обладают богатыми и сложными формами категории принадлежности.

ЛИТЕРАТУРА

- Современный словарь иностранных слов. М., Русский язык, 1992. 740 с.
- Современный татарский литературный язык. М., Наука, 1969. 380 с.

3. Материалы по грамматике современного чувашского языка. Чебоксары, Чув. гос. издат, 1957. 361 с.
4. Сергеев Л.П., Комлеев В.И. Чăваш чĕлхи. Шупашкар, Чăв. кĕн. изд-ви, 1963. 176 с.
5. Газизов Р.С. Татарский язык. Казань, Тат. кн. изд-во, 1960. 252 с.
6. Баскаков Н.А. Введение в изучение тюркских языков. М., Высшая школа, 1969. 384 с.
7. Грамматика современного башкирского литературного языка. М., Наука, 1981. 496 с.
8. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., Сов. энциклопедия, 1972. 848 с.
9. Павлов И.П. Хальхи чăваш литература чĕлхи. Морфологи. Шупашкар, Чăв. кĕн. изд-ви, 1965. 342 с.
10. Сергеев В.И. Хальхи чăваш чĕлхи. Морфологи. Вĕрену кĕнеки. Шупашкар, Чăв. ун-т изд-ви, 1992. 176 с.

RESUME

Vasilyeva E. (Cheboksary)

Category of an accessory in the Chuvash and Tatar languages

In article is made attempt to investigate a category of an accessory in the Chuvash and Tatar languages. The author proves on concrete examples, that these languages possess rich forms of a category of an accessory.